

2002

	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Zkušební předpis pro určení hluku šířeného vzduchem - Část 2-4: Zvláštní požadavky na pračky a odstředivky	ČSN EN 60704-2-4 ed. 2 36 1008
---	--	---

idt IEC 60704-2-4:2001

Household and similar electrical appliances -
Test code for the determination of airborne acoustical noise -
Part 2-4: Particular requirements for washing machines and spin extractors

Appareils électrodomestiques et analogues -
Code d'essai pour la détermination du bruit aérien -
Partie 2-4: Règles particulières pour les machines à laver et pour lesessoreuses centrifuges

Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission -
Teil 2-4: Besondere Anforderungen an Waschmaschinen und Wäscheschleudern

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60704-2-4:2001. Evropská norma EN 60704-2-4:2001 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60704-2-4:2001. The European Standard EN 60704-2-4:2001 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2004-07-01 se ruší ČSN EN 60704-2-4 (36 1006) z prosince 1996, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání normy

Souběžně s touto normou se do 2004-07-01 může používat dosud platná ČSN EN 60704-2-4 (36 1006) Zkušební předpis pro určení hluku šířeného vzduchem, vyzařovaného elektrickými spotřebiči pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na pračky a odstředivky prádla z prosince 1996 v souladu s předmluvou k EN 60704-2-4:2001.

Změny proti předchozí normě

Proti ČSN EN 60704-2-4:1996 (36 1006) byl v této normě rozšířen rozsah platnosti na kombinované pračky s odstředivkami, doplněny články 1.1.2 Typ hluku a 1.1.3 Velikost zdroje s odkazy na nově vydané normy ISO a podstatně bylo upraveno a doplněno názvosloví. Rovněž došlo k důležitým změnám celé kapitoly 6, týkající se činnosti a umístění spotřebičů při zkoušce a kapitoly 7 pro měření hladin hluku. Částečně byly upraveny rovněž kapitoly 9 a 10, týkající se zaznamenaných údajů a údajů uváděných v protokolu. Příloha AA, kterou doplnil k předchozí normě CENELEC, byla vypuštěna.

Citované normy

IEC 60456:1998 zavedena v ČSN EN 60456:2000 (36 1060) Pračky pro domácnost - Metody měření funkce (idt EN 60456:1999, idt EN 60456/A11:2001, mod IEC 60456:1998)

Obdobné mezinárodní normy

IEC 60704-2-4:2001 Household and similar electrical appliances - Test code for the determination of airborne acoustical noise - Part 2-4: Particular requirements for washing machines and spin extractors

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Zkušební předpis pro určení hluku šířeného vzduchem - Část 2-4: Zvláštní požadavky na pračky a odstředivky)

Porovnání s mezinárodní normou

Obsah normy je identický s IEC 60704-2-4:2001. Tato norma obsahuje navíc přílohu ZA (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace s jejich příslušnými evropskými publikacemi z EN 60704-2-4:2001.

Informativní údaje z IEC 60704-2-4:2001

Mezinárodní normu IEC 60704-2-4 vypracovala subkomise 59D: Spotřebiče pro domácí prádelny technické komise IEC TC 59: Funkce elektrických spotřebičů pro domácnost.

Toto druhé vydání ruší a nahrazuje první vydání z roku 1989 a je jeho technickou revizí.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
59D/185/FDIS	59D/191/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v

tabulce.

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, Část 3.

Tato Část 2-4 se používá spolu s IEC 60704-1, druhé vydání, 1997: *Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Zkušební předpis pro určení hluku šířeného vzduchem - Část 1: Všeobecné požadavky*.

Zkušební předpis pro pračky a odstředivky tvoří příslušný text Části 1 změněný podle této normy.

Tato Část 2-4 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly IEC 60704-1. Pokud není určitý článek z Části 1 v této Části 2-4 uveden, platí článek z Části 1, pokud je použitelný. Tam, kde tato norma uvádí „doplňek“, „změna“ nebo „nahrazení“, je třeba podle toho příslušný uvedený požadavek, specifikaci zkoušky nebo vysvětlující text v Části 1 upravit.

Články nebo obrázky, které doplňují články nebo obrázky v Části 1, jsou číslovány od 101.

Doplňující přílohy jsou značeny AA, BB, atd.

Příloha A je nedílnou částí této normy.

Strana 3

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane nezměněn do roku 2004. K tomuto datu bude publikace

- znovu schválena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byla k článku 7.1 doplněna informativní národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: Radka Horská, Elnormservis Brno, IČO 16315251

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 4

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60704-2-4 Srpen 2001
---	----------------------------

ICS 17.140.20;97.060
4:1994

Nahrazuje EN 60704-2-

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely -
Zkušební předpis pro určení hluku šířeného vzduchem
Část 2-4: Zvláštní požadavky na pračky a odstředivky
(IEC 60704-2-4:2001)

Household and similar electrical appliances -
Test code for the determination of airborne acoustical noise
Part 2-4: Particular requirements for washing machines and spin extractors
(IEC 60704-2-4:2001)

Appareils électrodomestiques et analogues - Code d'essai pour la détermination du bruit aérien Partie 2-4: Règles particulières pour les machines à laver et pour lesessoreuses centrifuges (CEI 60704-2-4:2001)	Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission Teil 2-4: Besondere Anforderungen an Waschmaschinen und Wäscheschleudern (IEC 60704-2-4:2001)
--	---

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2001-07-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2001 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref.

Č. EN 60704-2-4:2001 E

množství jsou vyhrazena národním členům CENELEC.

Strana 6

Předmluva

Text dokumentu 59D/185/FDIS, budoucí druhé vydání IEC 60704-2-4, vypracovaný v technické subkomisi Spotřebiče pro domácí prádelny, IEC TC 59, Funkce elektrických spotřebičů pro domácnost byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 60704-2-4 dne 2001-07-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60704-2-4:1994.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení EN k přímému používání
jako normy národní (dop) 2002-04-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu (dow) 2004-07-01

Tato Část 2-4 se má používat spolu s EN 60704-1:1997.

Tato Část 2-4 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60704-1. Pokud není určitý článek z Části 1 v této Části 2-4 uveden, platí článek z Části 1, pokud je použitelný. Tam, kde se v této Části 2-4 uvádí „doplňek“, „změna“ nebo „nahrazení“, je třeba podle toho příslušný text v Části 1 upravit.

Články nebo obrázky, které doplňují články nebo obrázky v Části 1, jsou číslovány od 101.

Přílohy označené jako „normativní“ jsou součástí této normy.

V této normě jsou přílohy A a ZA normativní.

Přílohu ZA doplnil CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60704-2-4:2001 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah

Strana

Úvod

..... 8

1 Rozsah platnosti a předmět

normy..... 9

2 Normativní

odkazy

..... 9

3 Termíny a

definice

..... 9

4 Metody měření a akustické

prostředí..... 10

5 Vybavení

přístroji

.....

11

6 Činnost a umístění spotřebičů při

zkoušce..... 11

7 Měření hladin akustického

tlaku..... 13

8 Výpočet hladin akustického tlaku a akustického

výkonu..... 13

9 Zaznamenané

údaje.....

13

10 Údaje uváděné v

protokolu..... 14

Příloha A (normativní) Standardní zkušební

stůl..... 15

Příloha ZA (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské

publikace..... 16

Úvod

Podmínky měření stanovené v této části IEC 60704 zajišťují s dostatečnou přesností určování vyzařovaných hladin hluku a porovnatelnost výsledků měření získaných v různých laboratořích, tím že simulují co možná nejpřesněji praktické používání praček a odstředivek.

Textilní zátěž je normalizována podle textilních zátěží používaných pro měření funkce.

Aby se zabránilo nestálým podmínkám způsobeným tvořením pěny, provádějí se zkoušky s neznečištěnou zátěží a bez detergentů nebo prostředků na máchání.

Určování hladin hluku se doporučuje považovat za součást komplexního zkušební postupu, zahrnujícího řadu aspektů, týkajících se vlastností a funkcí praček a odstředivek.

Při srovnání prvního vydání (1989) s touto Částí 2-4, je v tomto druhém vydání uvažován navíc hluk vytvářený vodou při jejím přívodu, vypouštění, při předepírání a máchání mezi jednotlivými operacemi. Z toho důvodu je nutno pracovním podmínkám během těchto operací věnovat zvýšenou pozornost.

POZNÁMKA Jak je stanoveno v úvodu IEC 60704-1, tento zkušební předpis se týká pouze hluku šířeného vzduchem.

1 Rozsah platnosti a předmět normy

Tato kapitola Části 1 platí s touto změnou:

1.1 Rozsah platnosti

1.1.1 Všeobecně

Nahrazení:

Tato norma platí pro samostatné elektrické pračky, pro kombinované spotřebiče pro domácnost a podobné použití s funkcí praní a odstřeďování a pro odstředivky.

Omezení pro použití tohoto zkušební předpisu jsou uvedena v 1.1.1 IEC 60704-1.

POZNÁMKA Pro funkci sušení - viz IEC 60704-2-6.

1.1.2 Typy hluku

Nahrazení:

Pro měření hluku vyzařovaného pračkami a odstředivkami mohou být použity normy ISO 3743-1, ISO 3743-2 a ISO 3744.

1.1.3 Velikost zdroje

Metoda uvedená v ISO 3744 platí pro zdroje jakékoliv velikosti. Při použití ISO 3743-1 a ISO 3743-2 je

třeba dbát na to, aby maximální velikost zkoušené pračky nebo odstředivky splňovala požadavky stanovené v 1.3 ISO 3743-1 a ISO 3743-2.

1.2 Předmět normy

Doplňěk:

Tato norma se nezabývá požadavky na deklarování hodnot emise hluku.

POZNÁMKA 3 Pro určování a ověřování hodnot emise hluku deklarovaných ve specifikacích výrobků - viz IEC 60704-3.

-- Vynechaný text --